



Distr.  
LIMITED

A/C.3/51/L.70  
22 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ  
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ  
ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австралия, Австрия, Андорра, Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Замбия,  
Зимбабве, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лесото, Марокко, Мозамбик,  
Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор,  
Сенегал, Словения, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Уганда,  
Филиппины, Эквадор и Южная Африка: проект резолюции

Десятилетие образования в области прав человека Организации  
Объединенных Наций и деятельность по общественной информации  
в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, в соответствии со статьей 26 которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup> и статьи 28 Конвенции о правах ребенка<sup>3</sup>, которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 44/25, приложение.

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира", Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года<sup>4</sup>, и пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным дополнительным элементом деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придавала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека способствуют осуществлению права на развитие, равноправному участию женщин и мужчин в процессе развития и удовлетворению особых потребностей и интересов таких групп, как дети, коренные народы, маргинализированное население, меньшинства и инвалиды,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, идущий всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в демократическом обществе,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы преподавания, обучения, профессиональной подготовки и обмена опытом, материалами и информацией могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

приветствуя программы и деятельность, осуществляемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее трансдисциплинарного проекта, озаглавленного "На пути к культуре мира", изложенного в докладе Генерального директора<sup>5</sup>,

признавая ту неопределимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на общинах, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

---

<sup>4</sup> A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

<sup>5</sup> A/51/395, приложение.

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека несет ответственность за координацию соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> и доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека<sup>7</sup>;

2. приветствует меры, принятые многими правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий на Десятилетие, как указывается в докладе Верховного комиссара;

3. настоятельно призывает все правительства информировать свои общины о Всемирной кампании по общественной информации и Десятилетию образования в области прав человека и внести дополнительный вклад в осуществление Плана действий на Десятилетие, с учетом национальных условий, путем создания весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека и учебных центров по вопросам образования в области прав человека, а там, где такие органы существуют, путем их укрепления в качестве учреждений, занимающихся разработкой и осуществлением ориентированного на практическую деятельность национального плана по вопросам информации и образования в области прав человека, а также путем поощрения и поддержки национальных и местных неправительственных организаций и базирующихся на общинах групп, привлекая их к осуществлению национального плана действий и привлекая другие стороны к разработке учебных и культурных программ, как это рекомендуется в Планах действий на Десятилетие;

4. призывает правительства уделять, с учетом национальных условий, первоочередное внимание распространению на соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека в своих общинах, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

---

<sup>6</sup> A/51/506, приложение.

<sup>7</sup> A/51/558.

5. приветствует усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека совместно с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций с целью расширения сотрудничества со средствами массовой информации, в том числе путем своевременного предоставления соответствующей информации по вопросам прав человека, и настоятельно призывает его завершить обсуждение вопроса о создании консультативного совета по средствам массовой информации, как это предлагается в Плана действий;

6. просит Верховного комиссара продолжать координировать осуществление Плана действий в целях обеспечения максимальной эффективности и отдачи при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов и продолжать координировать и согласовывать информационные стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

7. просит Центр по правам человека Секретариата продолжать организовывать учебные курсы и подготавливать учебные материалы, включая специальные учебные пособия для профессиональной аудитории, а также распространять информационные материалы по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технической помощи, используя при этом, когда есть возможность, электронные средства, с особым учетом потребностей в области прав человека, имеющих у женщин, детей, общин, находящихся в отдаленных или изолированных районах, и малограмотных людей;

8. просит существующие органы по наблюдению за соблюдением прав человека уделять особое внимание выполнению государствами-членами их международного обязательства пропагандировать и осуществлять программы по вопросам информации и образования в области прав человека;

9. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность учреждения фонда добровольных взносов для образования в области прав человека, особо предусмотрев оказание поддержки деятельности неправительственных организаций по вопросам образования в области прав человека, который находился бы в ведении Центра по правам человека;

10. предлагает специализированным учреждениям и соответствующим программам Организации Объединенных Наций способствовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Плана действий на Десятилетие и проведению Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

11. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Центром по правам человека в рамках проведения Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

12. настоятельно призывает Департамент общественной информации продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах отведенных им областей деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с документами по правам человека,

и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры Организации Объединенных Наций получали эти материалы в достаточном количестве;

13. подчеркивает необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Центр по правам человека и Департамент общественной информации тесно сотрудничали друг с другом в проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и Десятилетия образования в области прав человека, и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других организаций, в том числе Международного комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций, в том, что касается распространения информации о международном гуманитарном праве;

14. просит Верховного комиссара в сотрудничестве с Центром по правам человека, Департаментом общественной информации, органами по наблюдению за выполнением договоров, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и национальными учреждениями разработать в соответствии с резолюцией 1996/42 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года<sup>8</sup> рассчитанную на два года стратегию активной просветительской и культурной деятельности во всем мире в рамках подготовки к празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека в декабре 1998 года;

15. просит Генерального секретаря широко известить о содержании настоящей резолюции правительства и неправительственные и межправительственные организации, занимающиеся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

-----

---

<sup>8</sup> См. E/1996/L.18; окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).